

ФОНЕТИКА ЧЕШСКОГО ЯЗЫКА: ПРОГРАММА ЛЕКЦИОННОГО КУРСА¹

А.И. Изотов

Особенности звуковой системы чешского литературного языка. Нефонологический характер ударения. Отсутствие количественной и качественной редукции безударных гласных. Фонологический характер долготы / краткости гласных. Наличие дифтонгов *ou, au, eu*. Наличие слогообразующих *l, r*. Согласные, не имеющие прямых акустических и артикуляционных соответствий в русском языке (*ř, h, l*). Большая, по сравнению с русским, автономность чешских гласных и согласных в пределах слога. Меньшая, по сравнению с русским, функциональная нагруженность согласных и большая — гласных.

Система гласных фонем чешского литературного языка. 10 гласных фонем. Дифференциальные признаки: ряд, подъем, долгота. Гласные переднего ряда (*i, í, e, ê*), среднего ряда (*a, á*), заднего ряда (*o, ó, u, ú*). Гласные верхнего подъёма (*i, í, u, ú*), среднего подъёма (*e, é, o, ó*), нижнего подъёма (*a, á*). Краткие гласные (*i, e, a, o, u*), долгие (*í, é, á, ó, ú*). Лабиализованность гласных заднего ряда.

Система согласных фонем чешского литературного языка. 25 согласных фонем. Дифференциальные признаки: способ образования, место образования, глухость / звонкость, твердость / мягкость. **Способ образования:** взрывные (*p, b, t, d, t', d', k, g*), щелевые (*f, v, s, z, š, ž, j, x, h*), аффрикаты (*c, č*), боковой (*l*), носовые (*m, n, n'*), дрожащие (*r, ř*). Место образования: губно-губные (*p, b, m*), губно-зубные (*f, v*), переднеязычные (*t, d, n, c, s, z, l, r, ř*), среднеязычные (*t', d', n', j*), заднеязычные (*k, g, x*), гортанный (*h*). Глухость / звонкость: *p - b, t - d, t' - d', k - g, s - z, š - ž, f - v, m, n, n', j, l, r, ř, h, c, č, x*. Фонологический статус выделяемых в богемистике *ř* (глухой коррелят *ř*), *z* (*dz*), *ž* (*dž*), *γ* (звонкие корреляты *c, č, x*), *η, μ* (позиционные варианты *n, m*). Ограниченность реализации категории твердости / мягкости согласных (*n - n', t - t', d - d'*).

Суперсегментные средства. Основное и второстепенное ударение [*'svjeto, bježn'ík*]. Энклитики *mě, tě, se, mi, ti, si, ho, ji, ji* и др. Про-

¹ Настоящий курс читался автором в рамках дисциплины «Теория 1-го иностранного языка» для студентов МГУ им. М. В. Ломоносова специальности «022600 — Лингвистика и межкультурная коммуникация (славянские языки)».

клитики: союзы, частицы, короткие слова. Перенос ударения на односложный предлог. Пауза. Интонация: делимитативная функция, дистриктивная функция. Интонаема. Мелодема. Каденция: нисходящая [\downarrow a], восходяще-нисходящая [\downarrow b]. Антикаденция: восходящая [\uparrow a], восходяще-нисходящая [\uparrow b]. Полукаденция: основной тип [\rightarrow a], восходяще-нисходящая [\rightarrow b].

Фонетическая транскрипция. Системы транскрипции, принятые в современной богемистике. Обозначение слоговости согласных (*r, l, ŋ, m*); обозначение неслоговости гласных (*y, i*), обозначение придыхания перед начальным гласным (^h); неединообразное обозначение долготы гласных (*á - a: - ā*), мягкости согласных (*ň - n'*), глухости (*ř - ř'*). Транскрипция, ориентированная на современную графическую систему чешского литературного языка.

Чешские гласные и согласные в историческом освещении. Чешский язык как западнославянский: *tj > c' *svíce*; *dj > z' > z' *meze*; *kt, *gt > c' *péci, moci*; отсутствие l-эпентетикума *země, koupení*; *x > š' по второй и третьей палатализации *šedý, veškerý*; сохранение *kv, *gv перед ě *květ, hvězda > hvězda*; сохранение *tl, *dl *pletla, mýdlo*; история *tort, *tolt, *ort, *olt, *tert, *telt *vrána, prah, sláma, klas, ráme, rovný, lákat, lod', břeh, mléko*; контракция гласных *dobrá, dobré, pás*.

История гласных: перераспределение соотношения долгий-краткий; история [ъ], [ь] *mech, sen*; история [o] *dub, doubek, děkuji, děkují*; история [e] *řád, řada, ředitel, řídit, řídic*; история [ě] *sníh, sněhu*; переход 'a > ě > e *duše*; 'u > i *lid*; 'ó > ie > i *koním*; ú > ou *soud*; ó > ú *dům*; совпадение [i], [y]; í > ej *bejk, cejtít*; aĭ > ej *dej*.

История согласных: появление [f] *doufat < úfati < upřavati*; [r'] > [ř] *moře, řeka*; отвердение всех согласных, кроме [j], [n'], [t'], [d']; история [b^hř], [b^hr], [b^hl], [b^hl] *trh, prst, pluk, vlk*; [g] > [h] *hrad, Řek*; [w] > [v] *úplně*; [ʃ], [ʃ'] > [ʃ]; [šč] > [šč'], [ždž] > [ždč'], *štit, Žďár*.

Графическая система чешского литературного языка. История чешской графики. Непоследовательная передача в древнейших чешских памятниках звуков, не имеющих однозначного соответствия в средневековой латыни: долгота / краткость гласных, твердость / мягкость согласных, шипящие согласные, например, c - [k], [c], [č], z - [s], [z], f - [s], [z], [š], [ž]. Развитие диграфического принципа и попытки упорядочения обозначения шипящих и свистящих: cz - [č], sz - [š], rz - [ř]; z - [z], zz - [s], s - [ž], f или ff - [š]; cz - [c], chz - [č], rs - [ř]. Реформа Я. Гуса и развитие диакритического принципа. Изменения, внесенные в чешскую графическую систему в XIX веке: [i] - j > í, [j] - g > j, [v] - w > v, [ou] -

ai > oi, начальный [u] - *v > u*, упорядочение написания *i, í, y, ý* в зависимости от формы слова и этимологии.

Фонематический принцип современной чешской графической системы (одна графема — одна фонема) и отклонения от этого принципа: диграф *ch* для обозначения одной фонемы *x*; три пары графем (*ú - û, i - y, í - ý*) для обозначения трех фонем *ú, i, í*; сочетания *ni, ti, di - nu, ty, dy; ně, tě, dě - ne, te, de; pě, bě, vě, mě*.

Орфоэпия. Произносительные стили: стиль официальных выступлений; повседневный культивированный; повседневный небрежный. Региональные варианты чешского литературного произношения, моравское *sh* [sh] и *mě* [mje] в соответствии с собственно-чешским [sx] и [mn'e]. Наиболее частые дефекты произношения гласных: открытое произношение [i], [í], [o], [e], [u] > [e], [é], [a], [a], [ə]; закрытое произношение [á] > [é]; сокращение долгих [ú], [í] > [u], [i]. Наиболее частые дефекты произношения согласных: «немецкое», «французское», «английское» [r]; глухое [ř] в позициях звонкого [ř]; продвинутость вперед [s], [z] > [θ], [ð].

Выпадение интервокальных [j], [v], [h] при небрежном произношении: *pivo* [pio], *to je* [toe], *toho* [too].

Придыхание. Нормативное *k obědu* [k'objedu], *v únoru* [f'únoru], *s Ivanem* [s'ivanem], *z okna* [s'okna] и ненормативное [gobjedu] / [kobjedu], [vúnoru] / [fúnoru], [zivanem] / [sivanem], [zokna] / [sokna].

Нормативные и ненормативные ассимиляции.

Фонетическое и графическое освоение заимствований. Общие принципы фонетического освоения иноязычного слова. Зависимость фонетического облика заимствованного слова от времени и обстоятельств заимствования: *indický čaj*, но *lipové thé*; *gestapo* < *Gestapo*, но *krůta* < *Grutte*, *ksicht* < *Gesicht*.

Общие правила фонетического освоения заимствований: постановка ударения на первый слог, сохранение противопоставления *долгота-краткость* гласного, сохранение противопоставления *глухость-звонкость*, ограничение противопоставления *твердость-мягкость* парами [n] - [n'], [t] - [t'], [d] - [d'], совпадение ряда гласных [e], [æ], [ä], [ö], [ɛ], [ə] в [e]; ряда [i], [y], [ü] — в [i]; ряда [a], [ʌ], [ɑ] — в [a], ряда [o], [ɔ] — в [o]; замена сочетаний звуков [əɹ], [əɻ], [əɳ], а отчасти сочетаний букв *er, el, en* слогаобразующими [ɹ] [ɻ] [ɳ].

Особенности фонетического и графического освоения иноязычных географических названий и личных имен. Полное фонетическое и графическое освоение: *Řím, Londýn, Mnichov, Janov, Benátky; Alžbeta, Ludvík, Bedřich, Jiří*. Фонетическое освоение при сохранении графического облика имени языка-источника, которое может включать графе-

мы, отсутствующие в чешском алфавите: *François* ['fransua], *Händel* ['hendl], *Grünwald* ['grínevald], *Wałęsa* ['valensa] *Karadžić* ['karadžič], *Dorđe* ['džordže], *Pitești* ['pitešt'], *Hațeg* ['hacek], *Petőfi* ['petéfi]. Вариативность: *Petrohrad* / *Petěrburg*, *Osvětím* / *Oświęcim*.

Основные правила чтения английских, немецких, французских, испанских, итальянских, венгерских, румынских, польских, словацких, сербохорватских топонимов и антропонимов. Правила транслитерации кириллицы и чтение транслитерированных русских, украинских, болгарских топонимов и антропонимов.

Фонетика и диалектология. Четыре чешских диалектных массива и их наиболее характерные фонетические особенности:

Собственно чешские говоры. Обиходно-разговорный чешский язык (obecná čeština). 5 кратких гласных (a, o, u, e, i), три долгих (á, í, ú), два дифтонга (eĭ, ou); произношение группы *sh* как [sx]; протетическое [v] *vokno*; *dej tu mouku ze mlýna na vozejk* в соответствии с литературным *Dej tu mouku ze mlýna na vozík*.

Центрально-моравские (ганацкие) говоры. Отсутствие дифтонгов; произношение группы *sh* как [sh]; группа [šč] в соответствии с собственно чешским [št] *ešče*; [ô], [ô] в соответствии с собственно чешскими [u], [ou] и [ê], [é] — в соответствии с [i], [eĭ] *běl sêrotek*; *dé tó mókô ze mléna na vozék*.

Восточно-моравские (моравско-словацкие) говоры. Сохранение [ʼa], [ʼu], [ú] *naša, našu, múka*; группа [šč] в соответствии с собственно чешским [št] *ešče*; звонкий [ʒ] *házať*; мягкий - твердый [ɽ] - [ɽ] / [ɽ] *učitelá - hčava*; краткие и долгие слогаобразующие [ɽ], [ɽ] - [ɽ] [ɽ] *trnka - trn'í, kĭski - kĭzať; daĭ tu múku ze mlina na vozík*.

Силезские (ляшские) говоры. Отсутствие долгих гласных, дифтонгов и слогаобразующих [ɽ], [ɽ] *vulk, kyrk / kryk*; ударение на втором от конца слоге; [i] - [y]; [ɽ] - [ɽ] / [ɽ]; звонкий [ʒ] *тезу*; смягчение [n], [t], [d] перед всеми гласными переднего ряда; свистящий призвук у мягких [tʃ], [dʃ] > [cʃ] / [é] / [č], [dzʃ] / [ʒ] / [š]; *daĭ tu muku ze mlýna na vozik*.

References

- Широкова А. Г.* Чешский язык. М., 1961.
Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Едличка А. Чешский язык. М., 1990.
Mluvnice češtiny (1). Fonetika. Fonologie. Morfonologie a morfemika. Tvoření slov. Praha, 1986.
Příruční mluvnice češtiny. Brno, 1996.
Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.
Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
Реформатский А. А. Введение в языкознание. М., 1955 [или любое последующее издание].

České nářeční texty / Hl. red. *Lamprecht A.* Praha, 1976.
Hála B. Úvod do fonetiky. Praha, 1958.
Jedlička A. Spisovný jazyk v současné komunikaci. Praha, 1974.
O češtině pro Čechy. Praha, 1963.
Výslovnost spisovné češtiny / Red. *J. Chloupek.* Praha, 1978.

Изотов, А.И. Фонетика чешского языка: программа лекционного курса // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 1999. – Вып. 10. – С. 154-158. ISBN 5-89209-503-7